

PAUSENSCHALTUNG -P-:

Bei Maschinen mit Pausenschaltung werden Arbeitsunterbrechungen oder Pausen automatisch berücksichtigt. Der eingebaute Fahnschalter betätigt während dem Holzdurchlauf ein weiteres Zeitrelais. Dieses ist in der Regel auf 30 Sekunden eingestellt. Falls länger als 30 Sekunden kein Holz durch die Maschine läuft und deshalb der Fahnschalter nicht betätigt wird, unterbricht das Zeitrelais selbständig die Stromzufuhr der Zustellung. Es folgt erst wieder eine Zustellung, wenn das nächste Holz den Fahnschalter betätigt hat. Diese Einrichtung überwacht unnötige Zustellungen und spart dadurch Schleifscheiben. Der Fahnschalter (Vierkantdraht) muß so gebogen sein, daß die Kontrollampe in der mittleren Stellung an- bzw. ausgeht.

Die Verschiebungsgeschwindigkeit während dem Schleifen beträgt 17 oder 35 Meter pro Minute. Korrektur des Transportbandes erfolgt durch leichtes Verdrehen des exzentrischen Bolzens seitlich der Vorderen Transportrolle.

Die Profilierung der Schleifscheiben (Einschleifen des Gegenprofils in der Scheibe) erfolgt nach Hinweisen im Prospekt.

Extrem schwache Profilleisten, bei welchen die Schleifscheibe bis zur Auflagefläche auf dem Transportband greift, ist es bei den STANDARD-Typen erforderlich, solche Leisten mit einer Unterlage zu schleifen. Das Schleifaggregat kann nach außen bis 30°, nach innen bis 10° geschwenkt werden.

Bitte beachten:

Vor Beginn der Schleifarbeiten zunächst ohne Zustellung der Schleifscheibe Leisten durchlaufen lassen, oder Druckrollen, Führungsanschlag sowie seitliche Gegendruckrolle so einstellen, daß einwandfreier Durchlauf gewährleistet ist (die Leiste darf nicht stehen bleiben).

Hinweise auf unsere lieferbaren Schleifscheiben für verschiedene Holzarten bitte in Preisliste beachten.

Bei richtiger Anwendungstechnik wird die Maschine, wie bereits bei Vielen Kunden, mit Sicherheit zu Ihrer Zufriedenheit arbeiten.

BETRIEBSANLEITUNG

für

HENO - Profilschleifmaschine

Type ST = STANDARD - Schleifscheibenzustellung manuell
Type ST-AZ = STANDARD mit automatischer Schleifscheibenzustellung
Type **ST-AZ-P** = STANDARD **mit automatischer Schleifscheibenzustellung**
und Pausenschaltung.

Nach Aufstellung und Befestigung am Boden wird die Maschine elektrisch und pneumatisch angeschlossen. In der Normalausführung wird die Maschine für Drehstrom 380 Volt, 50 Hz. geliefert. Das fünfadrige Stromzuführungskabel wird nach VDE bzw. den örtlichen Vorschriften entsprechend an die Klemmen R-S-T-Mp bzw. L1, L2 und L3 und Erde im seitlichen Anschlußkasten angeschlossen. Die Maschine selbst hat den nach VDE 0113 vorgeschriebenen, abschließbaren Hauptschalter. Der Schleifmotor ist in seinem Schalter gegen Überlastung gesichert.

Bei Maschinen mit automatischer Zustellung muß außerdem aufbereitete Druckluft mit 5-6 Atü angeschlossen werden. Wir empfehlen in die Zuleitung ein Hauptventil und eine Wartungseinheit (Wasserabscheider mit Öler) zu installieren.

FUNKTION DER AUTOMATISCHEN ZUSTELLUNG -AZ-:

Die automatische Zustellung hat den Vorteil der gleichmäßigen Zustellung der Schleifscheibe in seinen Takten. Die Taktzeit ist über das eingebaute Zeitrelais verstellbar und kann somit den Anforderungen des Schleifgutes angepasst werden. Um die Schleifscheibenabnutzung so gering wie möglich zu halten, empfiehlt es sich, die Taktzeit am Zeitrelais durch Verdrehen des schwarzen Zeigers am Drehknopf möglichst lange einzustellen. Schnelle Zustellungsfolge bedeutet kräftiges Schleifen mit entsprechender Abnutzung der Scheibe. Lange Zustellabstände bedeuten weniger Schleifandruck, schwaches Schleifes und minimalster Scheibenverbrauch.

DIE ZUSTELLUNG IM EINZELNEN:

Die automatische Zustellung ist über eine Feinsicherung geschützt. Sie kann über den eingebauten Kippschalter ein- bzw. ausgeschaltet werden. In der Regel wird sie erst eingeschaltet, wenn die Maschine von Hand eingerichtet ist und mit der kontinuierlichen Arbeit begonnen wird. Nach Ablauf des Zeitrelais schaltet dieses das Magnetventil ein, der eingebaute Luftzylinder fährt aus und transportiert mit der Vorschubklinke die Gewindespindel einen Zahn weiter. Diese Impulszeit ist im Relais mit ca. 1 Sekunde eingestellt. Der Zylinder fährt danach wieder in seine Ausgangslage zurück. Nach Ablauf der eingestellten Zeit beginnt der Vorgang von neuem. In der Ruhestellung hebt die Vorschubklinke aus und die Spindel kann sowohl nach links wie nach rechts gedreht werden. Bei Unterbrechung oder Beendigung der Schleifarbeiten muß die Zustellung am Kippschalter abgeschaltet werden, damit beim nächsten Beginn die gleiche Einstellung erhalten bleibt.



HENO

Profilschleifmaschine „STANDARD“

Eine Maschine mit vielen Vorzügen: große Leistung, geringer Platzbedarf, sehr solide und übersichtliche Bauart, vielseitige Einsatzmöglichkeiten im Bereich des Holzprofilschleifens, hohe Schleifqualität in Verbindung mit HENO-Profilschleifscheiben.

HENO Profile Sanding Machine Type Standard offers many advantages: high efficiency, low space requirements, sturdy design, easy to operate, multiple applications in wood profile sanding, excellent sanding quality when used in combination with HENO profile abrasive discs.

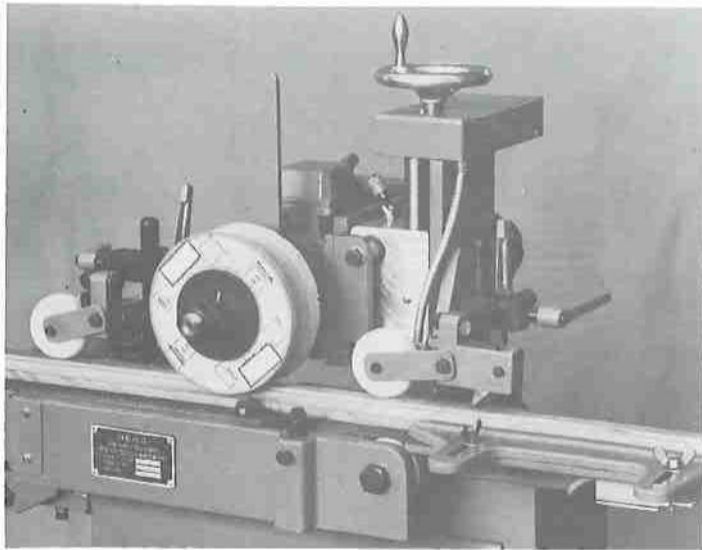
Rectifieuse pour profils HENO-STANDARD
Une machine qui offre beaucoup d'avantages: haut rendement, construction peu encombrante et solide, facile à manipuler, applications multiples dans le domaine du ponçage de profils en bois, haute qualité de ponçage si l'on utilise des disques de ponçage pour profils HENO.



HERBERT NOWAK
Holzbearbeitungsmaschinen

6905 Schriesheim über Heidelberg
Bismarckstraße 25 · Postfach 1268 · Telefon (06203) 61562

Profilschleifmaschine ST-AZ-P ohne Absaughaube
Profile Sanding Machine Type ST-AZ-P without dust protection
Rectifieuse pour profils ST-AZ-P sans capot protecteur



HENO-Profilschleifmaschine „STANDARD“

ist mit einem schwenkbaren Schleifaggregat, einem Transportband mit Motor sowie Nieder- und Andruckrollen ausgestattet. Die Maschine eignet sich zum automatischen Schleifen aller Profil- und Zierleisten.

Herstellung in 3 Typen:

- | | |
|----------------|---|
| 1. Typ ST | STANDARD-Schleifscheibenzustellung
manuell |
| 2. Typ ST-AZ | STANDARD-Schleifscheibenzustellung
automatisch |
| 3. Typ ST-AZ-P | STANDARD-Schleifscheibenzustellung
automatisch sowie Pausenschaltung |

HENO Profile Sanding Machine Type Standard

is provided with a tiltable sanding assembly, a motor-powered conveyor belt as well as vertical and lateral feed rolls. The machine is suitable for automatically sanding all profiled and fancy strips of wood.

Available in three versions:

- | | |
|------------------|--|
| (1) Type ST | Standard - with manual abrasive disc advance |
| (2) Type ST-AZ | Standard - with automatic abrasive disc advance |
| (3) Type ST-AZ-P | Standard - with automatic abrasive disc advance and intermission lever |

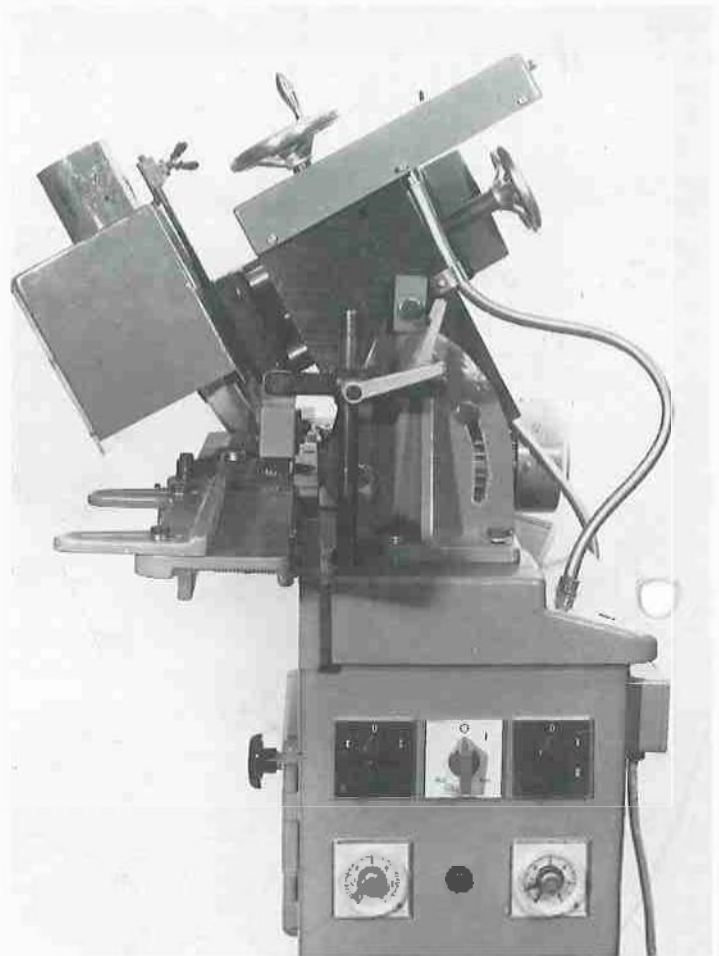
La rectifieuse pour profils HENO-STANDARD

est équipée d'un agrégat de ponçage orientable, d'un tapis roulant avec moteur ainsi que de rouleaux de serrage. La machine se prête au ponçage automatique de toutes sortes de listeaux profilés.

Fabrication en 3 versions:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Version ST | STANDARD - profondeur de passe manuelle |
| 2. Version ST-AZ | STANDARD - profondeur de passe automatique |
| 3. Version ST-AZ-P | STANDARD - profondeur de passe automatique et manette de pause. |

Profilschleifmaschine mit Schleifaggregat in Schrägstellung
Profile Sanding Machine with sanding assembly in inclined position
Rectifieuse pour profils avec agrégat de ponçage en position inclinée



Technische Daten:

Massiver Maschinenständer mit Werkzeugfach, Länge 900 mm, Breite 550 mm, Höhe 1125 mm, Arbeitshöhe 900 mm. Schleifaggregat in Höhe und Seite verstellbar, schwenkbar nach außen 30°, nach innen 10°, Motor 220/38 Volt, Drehstrom 1,1 kW, 1400 U/min, 2 Drehrichtungen, Schleifscheibenbreite bis max. 80 mm.

Transportbaineinrichtung: Motor 220/380 Volt, Transportband 1260 x 80 mm, Vorschubgeschwindigkeiten: 18/36 m pro Minute

Automatische Schleifscheibenzustellung für Typ ST-AZ und ST-AZ/P

Die Zustellung der Schleifscheibe erfolgt in feinen Takten, regelbar über eingebautes Zeitrelais. Hierfür außer elektrischem Anschluß Druckluft 5 - 6 atü erforderlich.

Zubehör:

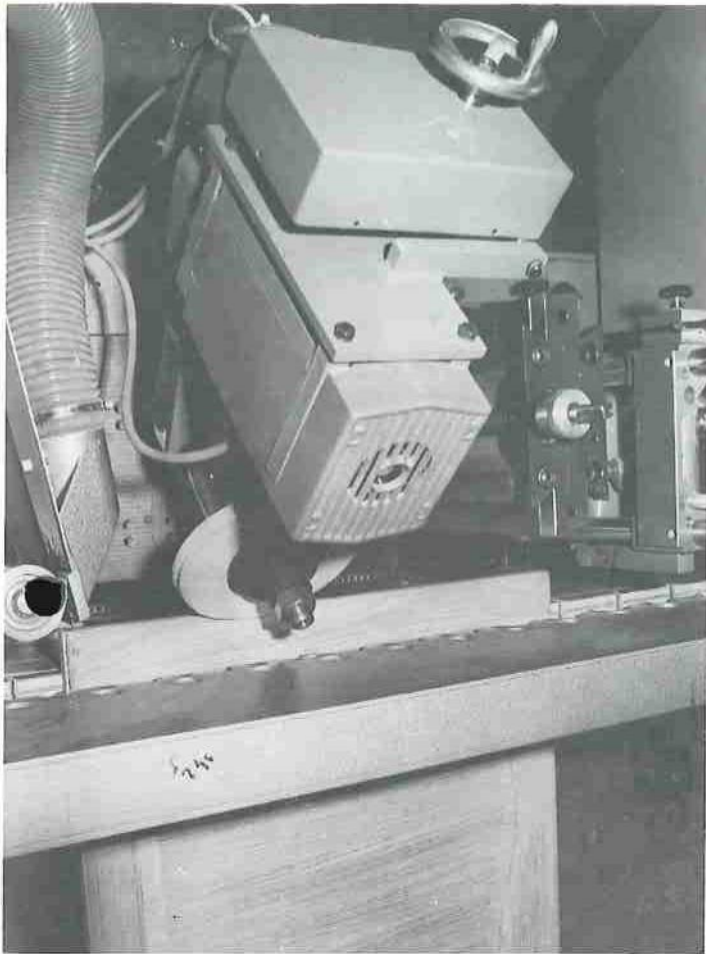
Absauggerät ES/TA 100: Luftleistung 900 m³/h

HENO

HERBERT NOWAK

Holzbearbeitungsmaschinen

**Spezielschleifaggregat im Einsatz auf einer
Kantenbearbeitungsmaschine**
Special Sanding Assembly used on an edge molder
Agrégat de ponçage spécifique en utilisation sur machine à
travailler les bords



Technical Data:

Sturdy pedestal with tool compartment

Length 900 mm
Width 550 mm
Height 1,125 mm
Working Height 900 mm

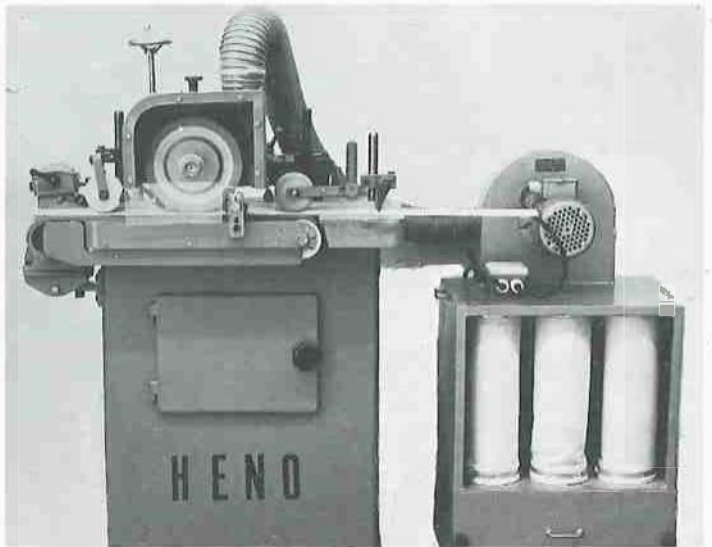
Sanding assembly horizontally and vertically adjustable, tiltable 30° outwards, 10° inwards, motor 220/380 Volts, 3-phase current 1.1 kW, 1,400 rpm, 2 directions of rotation. Abrasive disc width max. 80 mm.

Conveyor belt assembly: motor 220/380 Volts, dimensions: 1,260 x 80 mm, feed rates: 18/36 m per minute.

Automatic abrasive disc advance for Types ST-AZ and ST-AZ-P. The advance of the abrasive disc is effected in small cycles controlled via a built-in time relay. This requires pressurized air of 5 to 6 atü and electric power.

Accessories: Vacuum cleaning unit ES/TA 100, suction capacity 900 m³ per hour.

Profilschleifmaschine mit Absauggerät ES/TA 100
Profile Sanding Machine with vacuum cleaning unit
type ES/TA 100
Rectifieuse pour profils avec dispositif d'aspiration



Données techniques

Bâti de construction massif avec porte-outil, longueur 900 mm, largeur 550 mm, hauteur 1125 mm, niveau de travail 900 mm.

Agrégat de ponçage déplaçable à la verticale et à l'horizontale, orientable vers l'extérieur de 30°, vers l'intérieur de 10°, moteur 220/380 Volts, courant triphasé 1,1 kW, 1400 t/min, 2 sens de rotation, largeur du disque de ponçage jusqu'à 80 mm max.

Ensemble tapis roulant: moteur 220/380 Volts, tapis roulant 1260 x 80 mm, vitesse d'avancement: 18/36 m/min.

Profondeur de passe automatique du disque de ponçage pour les versions ST-AZ et ST-AZ/P

La profondeur de passe du disque de ponçage s'effectue en cycles réduits réglables au moyen d'un relais retardeur intégré. Ceci nécessite, en plus d'un branchement électrique, de l'air comprimé de 5 à 6 surp.atm.

Accessoire: Dispositif d'aspiration ES/TA 100, débit d'air 900 m³/h.

6905 Schriesheim über Heidelberg

Bismarckstraße 25 · Postfach 1268 · Telefon (06203) 61562

Verwendungsmöglichkeiten · Recommended Applications · Applications recommandées

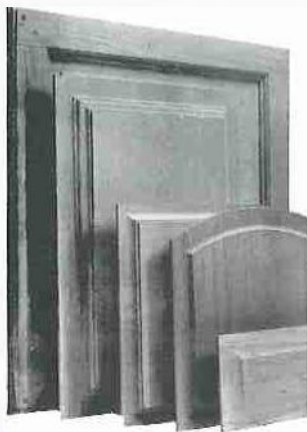
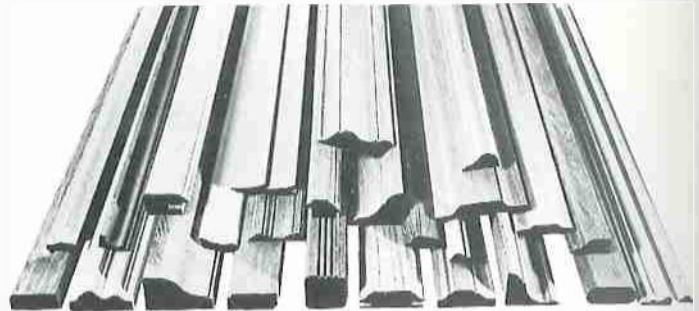
Schleifen von Profilleisten

In Schleifscheibe Gegenprofil einarbeiten. Unkomplizierter Vorgang (s. Bedienungsanleitung). Schleifscheiben sind absolut profiltreu.

Sanding of profiled strips of wood: sink counter profile into abrasive disc. Uncomplicated process (see operating instructions). Abrasive discs are absolutely profile-proof.

Ponçage de listeaux profilés

Munir le disque de ponçage d'un contre-profil. Procédure simple (voir instructions de service). Les disques de ponçage respectent absolument le profil.



Schleifen von Möbel-Einbauelementen

Nebenstehende Elemente sind halbautomatisch zu schleifen. Erforderlich hierzu ist ein Behelfstisch und die Entfernung der seitlichen Andruckrolle.

Sanding of prefabricated fancy furniture elements

The illustrated element can be sanded semi-automatically, if an auxiliary table is used and the lateral feed roll is removed.

Ponçage d'éléments intégrables pour meubles

Les éléments indiqués ci-contre peuvent être ponçés de façon semi-automatique. Il faut pour cela une table supplémentaire et les rouleaux de serrage latéraux sont à démonter.

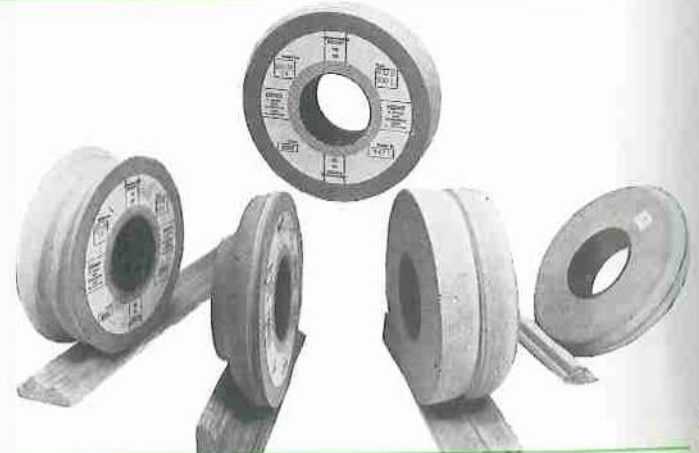
HENO-Profileschleifscheiben:

Durchmesser: 200 mm, Bohrung 76 mm. Lieferbar von 15 mm bis 100 mm Breite (in je 5 mm Abstand). Standzeit: ca. 8000 m: a für Profilleisten roh - b für Feinschliff lackierter Profile.

HENO profile abrasive discs: 200 mm dia., 76 mm bore size. Available from 15 mm wide to 100 mm wide (in steps of 5 mm). Durability approx. 8,000 m, (a) for profiled strips of wood, raw, - (b) for fine sanding painted profiles.

Disques de ponçage pour profils HENO

Diamètre: 200 mm, alésage 76 mm. Livrables en largeurs de 15 mm à 100 mm (de 5 mm en 5 mm). Durabilité: env. 8000 m. - a) pour listeaux profilés bruts - b) pour le finissage de profils laqués.



Spezienschleifkörper

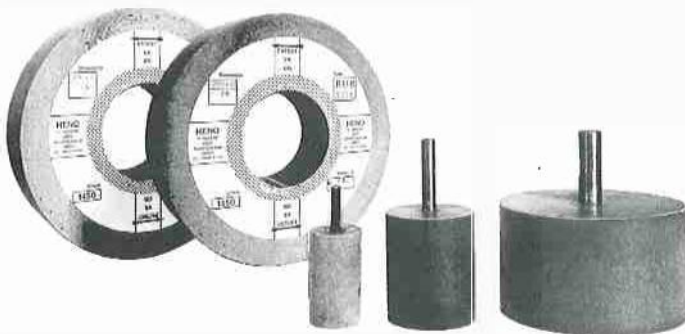
zum Einsatz an vorhandenen Maschinen. Geeignet zum Schleifen von geschweiften Werkstücken. Lieferbar nach Schleifscheibenprospekt. Eine interessante Neuheit in der Schleif-Technik.

Special sanding unit for use on existing machinery.

Suitable for sanding curved work pieces. Available according to leaflet. An interesting novelty in sanding techniques.

Unités de ponçage spécifiques

pour utilisation sur des machines existantes. Se prêtent au ponçage de pièces d'oeuvre échancrées. Livrables suivant catalogue des disques de ponçage. Une nouveauté intéressante dans le domaine du ponçage.



Maschinen mit mehreren Schleifaggregaten sowie Spezienschleifaggregate zum Einbau an vorhandene Maschinen auf Anfrage
Machines with several sanding assemblies and special sanding assemblies for installation into available stock of machines on request
Sur demande: machines avec plusieurs agrégats de ponçage ainsi qu'agrégats de ponçage spéc. pour montage sur machines existantes

HERBERT NOWAK
Holzbearbeitungsmaschinen

6905 Schriesheim über Heidelberg
Bismarckstraße 25 · Postfach 1268 · Telefon (06203) 615 62